

TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 38. (1068.) szám

Temerin, 2015. szeptember 17.

Ára 50 dinár

Beázik az Ifjúsági Otthon

Az Első Helyi Közösség tanácsa hétfő esti ülésén több halaszthatatlan kérdés megoldásával foglalkozott. Varga Flórián titkár tájékoztatót mondott a községi költségvetés tervezett módosításáról a helyi közösségre vonatkozóan. Közölte, hogy a községi költségvetés a január–július időszakban csupán 43 százalékban valósult meg az évi tervhez képest. Éppen ezért az önkormányzat utasította a községi eszközök használatát, hogy igyekezzenek csökkenteni saját kiadásait.

A helyi közösség eddig sem állt valami jól pénzügyileg. Az idei évi pénzügyi tervet, mivel a tanács nem nyújtotta be, a községi önkormányzat hozta meg, és lényegesen csökkentette azt az összeget, amelyet tavaly reálisan elköltöttek (villany- és gázzámlák, kommunális, karbantartási, szerződéses költségek fizetésére). Most ennek a szűkös pénzügyi tervnek a módosítására nyílt lehetőség, elsősorban az állandó költségekre szánt összeg növelésével. Ilyen alapon kérték az önkormányzattól az állandó

költségek fedezésére szánt összegnek fél millió dinárral való növelését, és kérték a szerződéses költségek növelésére is, mivel az idén már eddig is több tanácsülés volt, mint tavaly egész évben.

Szó volt az Illés-napi rendezvény Első Helyi Közösségre vonatkozó kiadásainak elszámolásáról. A lényeg az volt, hogy beilleszkedtek a jóváhagyott 400 000 dináros keretbe.

Ádám István, a helyi közösség elnöke szóvá tette, hogy nem talált megértésre a községi önkormányzatnál a helyi közösség kérelme, amely a község tulajdonában levő Ifjúsági Otthonnak nevezett épület karbantartására vonatkozott. Két levelet is megfogalmaztak, ám válasz egyikre sem érkezett. A bajt tetézi, hogy beázik a nagyterem, és félő, hogy sérültek a gerendák, a horogfák is, több felé hullik a cserép, rossz a csatorna és repedeznek a falak. A tanács megbízta az elnököt, hogy szakember bevonásával mérje fel a legszükségesebb javításokat.

Ki kicsoda a községházán

A helyi önkormányzati berendezkedés rövid áttekintése



A temerini főutca

Szerbia közigazgatási berendezkedése több szempontból is érdekes, különösen akkor, ha más országok közigazgatási berendezéseivel hasonlítjuk össze. Az internetről szerzett ismeretek szerint jobban a szlovákiaihoz hasonlít. Tény, hogy Jugoszlávia szétesése után Szerbia a jogállami keretek között működő közigazgatási rendszer kialakítására törekedett, amely napjainkig több módosításon esett át.

A hozzávetőlegesen 7,5 millió lakosú országban három hatalmi szint működik, nevezetesen a köztársasági, a tartományi és az önkormányzatok szintje. Az ország fővárosa, Belgrád mellett 150 községi és 23 városi önkormányzat működik az ország területén, ám például Magyarországtól eltérően önkormányzati jog nem illet meg minden egyes települést.

Folytatása a 2. oldalon

A XXIV. Tini – Ifjúsági Tánctalénekes Vetélkedő

A Szirmai Károly MME 2015. november 21-én megszervezi a XXIV. Tini-Ifjúsági könnyűzenei énekes vetélkedő döntőjét. Az 1990–2002 között született lányok és fiúk jelentkezését várjuk. Az énekesek két korcsoportban versenyezhetnek: 13-18 év a tini, illetve 18-25 év az ifjúsági kategória.

A jelentkezők a könnyűzene különböző területéről adhatnak előzenesámot magyar nyelven. Számításba jöhetnek pop, rock, jazz-rock, musical stb. szerzemények magyar szerzőktől, vagy pedig a nagyvilág könnyűzenei választékának magyar nyelvű fordításából.

Az audíció, október 3-án és 4-én, három dalt kell elénekelni élőben, lehetőség szerint hangszeres vagy vokális zenei alapra, a zenei anyagot USB-re kell rögzíteni és elhozni. Ajánlatos, hogy legalább az egyik szerzemény gyorsabb tempójú legyen. A szervezők megjelentettek egy dalkínálatot, és kötelezik a jelentkezőt, hogy egyik előadott zeneszám erről a listáról kerüljön ki. Az audíció szakemberek segítenek minden jelentkezőnek a megfelelő zeneszám kiválasztásában. A bejelentkező lap megtalálható a www.szirmai.org honlapon, ahol a dalkínálat is elérhető.

Jelentkezni lehet még a szirmai.m.m.e@gmail.com címen, valamint a www.facebook.com/SzirmaiK arolyMagyarMuvelodesiEgyesulet oldalon. Ugyanúgy személyesen Temerinben a Petőfi Sándor utca 19-ben és a 021/843-411-es vezetékes telefonon munkanapon 18-22 óráig. Kapcsolattartó személy: Varga Flórián 063/195-1260

Jelentkezz a Tinire!

Ha szoktál énekelni, szeretnél megjelenni nagyszínpadon és a tévé képernyőjén, bemutatkozni a nagyközönség előtt, íme a nagy lehetőség! Ha pedig már sokfelé jártál, de a temerini Tini fesztiválon még nem mutatkoztál, végső ideje hogy bizonyíts. Mielőtt szerencséd próbálnál a nagyvilágban, legyél győztes az ifjúsági kategóriában.

A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület vezetősége

TÁNCCHÁZ. – A Szirmai Károly MME szeptember 25-én, pénteken gyermek és felnőtt tánccházatot szervez a Temerini I. Helyi Közösség nagytermében. Vendég a Juhász zenekar. A belépő gyerekeknek 50, felnőtteknek 100 dinár. Ennek fejében zsiroskenyér és ivóvíz jár. Este hatkor kezdődik a gyermek tánccház, 19 órától kézműves foglalkozás veszi kezdetét, 20,30-tól a felnőttek szórakozhatnak. Szeretettel várunk minden érdeklődőt, akik egy jó népzenei bulira számítanak.

Ki kicsoda a község házában

A helyi önkormányzati berendezkedés rövid áttekintése

Folytatás az 1. oldalról

Az önkormányzatok községi szinten alakultak meg, melyekhez csatolódtak a kisebb települések, ahol a községi közigazgatásnak kihelyezett helyi hivatalai működnek (a temerini község területén Járekon és Szőregen), és a településen belüli gondok megoldásában nagyobb a helyi közösségek szerepvállalása, mint a községi közigazgatás központi településén, azaz magában Temerinben.

A helyi önkormányzatokról szóló törvény szerint a községekben, így nálunk is, **négy szerv** működik az önkormányzaton belül. Mondhatnánk, hogy az **első a képviselő-testület** vagy a közgyűlés (szkupstina), amelybe közvetlenül választják a képviselőket.



A községi képviselő-testület épülete

BÉREZÉS

Az önkormányzat és a közigazgatási hivatal dolgozóinak bérlistája a községi szervek munkájáról szóló, 2014. december 11-én frissített jelentésben szerepel, amely azóta nem változott. A fizetéseket köztársasági rendelettel határozták meg. A kimutatás szerint a polgármester fizetése 81 051 dinár, helyetteséé 70 160, a képviselő-testület elnökéé 81 051, a községi tanács tagjaié 70 160, a közigazgatási hivatal vezetőjéé 69 881 dinár. A foglalkoztatottak közül az osztályvezetőké 61 902 dinár, a szakmunkatársaké 50-55 ezer, az egyetemi, főiskolai végzettségű hivatalnokoké 30-36 ezer, az ennél alacsonyabb iskolai végzettséggel rendelkezőké 25-29 ezer dinár.

A következő a sorban a polgármester, akit nem polgárok választanak, hanem a képviselő-testület, a többségben lévő képviselői csoport javaslatára. A polgármester elsődleges feladata, hogy képviselje a községet, és járjon el a község nevében, irányítsa és hangolja össze a községi közigazgatási hivatal munkáját, de egyes esetekben önálló döntési jogköre is van.

A harmadik szerv a községi tanács, amelynek elnöke a polgármester, javaslatára tagjait a képviselő-testület választja. Elsősorban végrehajtási feladatokkal foglalkozik és másodfokú igazgatási feladatokat lát el.

Végül, a negyedik szerv a közigazgatási hivatal. Szakmai feladatokat végez, végrehajtja a községi képviselő-testület, a polgármester és a községi tanács határozatait és más döntéseit. Hatáskörébe tartozik még a községi képviselő-testület jogszabályainak és egyéb aktusainak végrehajtása feletti közigazgatási felügyelet gyakorlása.

OKMÁNYRENDELÉS

A szolgáltatás alkalmazásával a polgárok az interneten okmányokat rendelhetnek a községi közigazgatási hivatalból. Az okmányrendelés a község honlapján, az „okmányrendelés” ablakra kattintva és az utasítások követésével, az adott mezők kitöltésével, majd a Megrendelem gombra való kattintással történik. A megrendelt okmányok (anyakönyvi kivonatok, állampolgársági bizonylat) illetékének a befizetéséről szóló igazolások leadhatók az anyakönyvvezetői hivatalban, vagy szkennelve elküldhetők a maticat-temerin@temerin.rs címre. Az anyakönyvi kivonatok illetéke 410 dinár, az állampolgárságról szóló bizonylaté 720 dinár. A megfelelő illetékek befizetéséről szóló igazolások beérkezését követően a kivonatokat, illetve bizonylatokat postai úton, ajánlva küldik el a megrendelőnek.

Írásunk címéből adódóan tekintsük át, ki kicsoda a temerini önkormányzatban. A temerini községi képviselő-testületnek 33 képviselője van. Elnöke Robert Karan, az alelnöki tisztséget Sandra Kovačević Tasovac tölti be, a képviselő-testület titkára Milica Maksić.

A temerini község elnöke (polgármestere): Đuro Žiga, helyettese Nikola Ember.

A községi tanács tagjai: Milka Jurić (kölségvetés és pénzügy), Ana Lukač (környezetvédelem), Sonja Todorović (mezőgazdaság), Dejan Bradaš (művelődés, egészségügy, szociális védelem és civilszervezetek), Dalibor Šandor (sport és ifjúság), Ivana Mitrović (oktatási és iskoláskor előtti intézmények), Stevan Tomić (kommunális tevékenység, városrendezés és tervezés), Dejan Mihaljica (gazdálkodás), Mira Rodić (gazdaság).

A polgárok ügyes-bajos dolgaikat a közigazgatási hivatalban intézhetik. Az ügyfélfogadó szolgálat munkaideje 7-től 15 óráig – reggeli szünet 9.30-tól 10 óráig –, a telefonközpont száma 843-888. A hivatal vezetője Marija Zec Pajfer (21-es számú iroda), helyettese Pethő Magdolna (2-es számú iroda a földszinten). Az ügyfélfogadó szolgálatban (a bejáratától balra) az 1-es számú ügyintéző (első két asztal) a beadványok iktatását, az aláírások hitelesítését és az okmányok fénymásolását, az archiválást végzi.

A 2. számú ügyintéző (3. asztal) az anyakönyvekbe történő bejegyzések igénylését és kivonatok kiadását intézi.

A 3. számú ügyintéző a 4. asztalnál a gyermekvédelmi, családi problémákkal kapcsolatos ügyeket rendez.

Az 5. asztalnál harcosvédelmi ügyeket intéznek, míg a

6. asztalnál a költségvetési eszközök használatának beadványait, kérelmeit kezelik.

A képviselő-testület és a községi tanács munkájával kapcsolatos ügyeket a földszinten az 1. számú, a gyermek- és harcosvédelemmel összefüggő bonyolultabb ügyeket pedig a 3. számú irodában intézik. A 4-es számú irodában jogi tanácsok kérhetők. Itt dolgozik Olivera Grbić községi vagyoni jogi ügyész, aki a község érdekeit védelmezi a jogi ügyintézésben a bíróságokon és más szervek előtt. Tulajdonképpen ő a község felhatalmazott megbízottja. Hetente két alkalommal, kedden és csütörtökön jogi tanácsokkal szolgál a hozzá forduló polgároknak, szerződéseket, panaszokat, kérelmeket fogalmaz meg. A 8-as számú irodában az anyakönyvvezető található.

A költségvetési, pénzügyi és kincstári (trezor) osztály vezetője Snežana Lasica, a földszint 13-as számú irodájában dolgozik. A helyi adóügyi osztály a 15-ös és 16-os számú irodában található. A építési, kommunális, közlekedési, környezetvédelmi és oktatási felügyelők az emeleten, a 11-es

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: 064/118-21-72

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: 062/83-93-158

A KÖZSÉGI KÉPVISELŐ-TESTÜLET

A községi képviselő-testületet frakciókba tömörítve a következők alkotják:

Temerini Független Képviselői Csoport: Boško Govedarica és Stanislava Varga.

Szociáldemokrata Párt: Vladislav Capik, Damir Karan és Sandra Kovačević Tasovac.

Mozdítsuk Meg Temerint (Szerb Haladó Párt, Szocialisták Mozgalma): Ljubomir Bjeljac, Stojanka Rosić, Simo Rosić, Milivoj Babić, Pethő Imre, Milorad Lemić, Nenad Dunović, Đorđe Stanivuk, Danica Kiridžić és Dušan Rujević.

Szerb Radikális Párt: Stojan Tintor és Čedomir Janković.

Együtt a Változásokért – a mi Temerinünkért: Robert Karan, Tijana Rauković Pinter és Zakinszky Márk.

Szerb Megújítási Mozgalom: Mihajlo Kozomora.

Szerb Demokrata Párt, Új Szerbia: Aleksandar Perišić, Slađana Rošulj és Pajčin Vladimir.

Szerbiai Szocialista Párt, Szerbiai Egyesült Nyugdíjasok Pártja: Stevan Popadić, Vesna Vajagić és Milan Santrač.

Vajdasági Magyar Demokrata Párt: Dusa János, Balogh Sándor és Grisza Mária.

Vajdasági Magyar Szövetség: Ökrész Rozália, Vörös László és Pásztor Róbert.

számú irodában tartózkodnak. A gazdasági, gazdálkodási és vagyoni jogi osztály (munkakönyvek kiadása, közbeszerzések) a földszinten a 8/a irodában található. A városrendezési, lakás- és kommunális-, környezetvédelmi osztály vezetője Goran Grković a 30-as számú irodában dolgozik. A köztársasági egészségügyi és munkaügyi felügyelők, valamint a kereskedelmi felügyelő a 22-es számú irodában található.

A bejárati ajtóval szemben, a bal oldali tolóablaknál található a 48-as rendszer elnevezésű szolgáltatás kezelője.

A polgárok a község honlapjáról (www.temerin.rs) a közigazgatási hivatalnál bejelenthetik a község kommunális szolgáltatásaival kapcsolatos problémáikat, észrevételeiket, amelyekre a szolgáltatnak kötelezően válaszolnia kell. Sértéseket tartalmazó kérdéseket, illetlen beszédmodort, valamint az intolerancia bármilyen formáját tartalmazó közléseket figyelmen kívül és megválaszolatlanul hagyják. A bejárati ajtóval szemben, a bal oldali tolóablaknál található a község háza portása.

G. B.

VÉRADÁS. – A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében szeptember 24-én, jövő csütörtökön tartják Temerinben a következő véradást. Az önkéntes véradókat 8 és 11 óra között az Ifjúsági Otthon nagytermében várják.



Loquela
School of English
since 1992

Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



BRITISH
COUNCIL

Új lakóépület



A Petőfi Sándor utcában, a kastély épületéhez közel elkészült a négyemeletes lakóépület, környékén az utolsó simításokat végzik. A földszinten üzlethelységeket alakítottak ki.

Vérnyomásmérés nyugdíjasoknak

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas Egyesülete ma, szeptember 17-én 8 és 11 óra között ingyenes vérnyomás- és vércukorszint mérést tart tagságának. A szűrővizsgálatot ez alkalommal is az egészségház dolgozói végzik az Ifjúsági Otthon nagytermében. A szervezők kérik a nyugdíjasokat, hogy a vizsgálat előtt ne reggelizzenek.

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas Egyesületébe eddig mintegy 700 nyugdíjas iratkozott be. Az egyesület a továbbiakban is nyilván tartásba veszi a friss nyugdíjasokat, hétfőn, kedden és csütörtökön 9 és 11 óra között fogadják őket.

Üdorság

Fektessen be a napsugárba

- Napkollektoros rendszerek 200 vagy 300 literes víztartállyal, egy vagy két hőcserélővel. Használhatók vízmelegítésre és fűtésrészegítésre.
- Napelemes rendszerek villanyáram előállításra víkendházakban nyaralókban, hajókon.
- Részletfizetésre is kaphatók



andreja
doo Temerin

021/840-666
www.andreja.co.rs

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Toth Csilla és Lóc Attila

TÁNC-TANFOLYAM

LAKODALMAS, STANDARD (BÁLI),
LATIN-AMERIKAI TÁNCOK

FOGLALKOZÁS IDŐPONTJA:

Hétfőn és szerdán

Mini: 4-10 évesek 18:30

Senior: 16 felett, korhatár nélkül 19:30

Rákóczi Ferenc u. 87/1, tel.: 063/70-58-046

Szeptember 28-tól

ZUMBA

Minden héten hétfőn és szerdán 20:30-tól

A pozitív életérzés és a kalóriaégetés egyvelege!

Próbáld ki!

Az első óra ingyenes!

Szeretettel várok minden érdeklődőt!

Rákóczi Ferenc u. 87/1

Tel.: 063/70-58-046

Szeptember 28-tól



Egyházközségi házassági hirdetések

Pál Viktor, Tibor és Nagy Mária fia, és Antal Andrea, Sándor és Futó Zsuzsanna leánya esküdni: IX. 19-én, 16 órakor nászmise keretében.

Bartusz Zoltán, Nándor és Barna Magdolna fia, és Szlimák Daniella, Ferenc és Pethő Zsuzsanna leánya esküdni: ünnepélyes keretek között szeptember 19-én 17 órakor.

Egyházközségi hírek

Elsősök beírása a hittanra.

Az I. osztályos gyermekek szülei helyesen tették, ha gyermekük kereszttelével járó kötelezettségeként, az iskolában választható tantárgyként a hitoktatást írták be számukra. Ahhoz, hogy gyermekük vallási nevelése teljes legyen egyházi szempontból, vagyis, hogy szentségekhez járuljon (elsőgyónó, elsőáldozó, bérmálkozó) be kell íratni a plébánián is.

Az egyik szülő megteheti ezt a családi könyvecskével a plébániai irodában keddtől péntekig de. 9-11 óra között.

**Tűzifa eladó,
köbmétere 2500 Din
fuvarral,
összevágva.**

Tel.: 063/77-96-326

57 éves osztálytalálkozó



Ötvenhét éves osztálytalálkozót tartott a Kókai Imre iskola 1958-ban végzett nemzedékének egy csoportja (a, b és c osztály) a hét végén. A képen balról jobbra, ülnek: Babi Margit, Becskei József (Kanada), Pethő Magdolna, Soós Margit, Kiss Rozália. Állnak: Uri István, Klajner Mihály, Vigh Magdolna, Pásztor Mária, Kohancz Rozália, Bercsényi Sándor, Balogh Mihály (osztályfőnök), Kabács József, Horváth Margit, Bujdosó Julianna, Ábel László, Ferenci Rozália és Varga László.

Ráfizettek a szójatermelők

Az idén történt meg először, hogy a temerini termelők több szójat vetettek, mint kukoricát. Sajnos a szójatermesztők ráfizettek erre a lépésre.

• **Mennyire? – kérdeztük Varga István nyugalmazott okleveles agronómustól.**

– Az idén az időjárás nem kedvezett a gabonatermesztőknek. A vetések állapota alapján májusig rekordtermésre lehetett számítani.



Folyik a kukorica betakarítása

Nagyon szépen fejlődött a szója, a kukorica, a cukorrépa és a napraforgó is, a májusi eső is aranyat ért, de a nyári szárazság megtette a magáét. A száraz nyarakon mindig jobban károsít a vöröspók és az atka, ezért a szójatermelőknek fokozottabb figyelmet kellett fordítani a növényvédelemre. Akik elmulasztották a mindennapi ellenőrzést, azoknak igen nagy károkat okozott a vöröspók. Ezen kívül a szárazság okozta károk is a szójánál a legnagyobbak. A magok annyira laposak, hogy inkább hasonlítanak lencsére, mint szójára. Az augusztus végén, szeptember legelején hullott csapadéknak még örültünk is, mivel fellazította a száraz talajt, a múlt héten hullott csapadék azonban már csak tetézte a károkat, hiszen megszakította a szója betakarítását. Az is gond, hogy a csapadék miatt romlik annak termésmennyisége és minősége is. Egyébként a szója terméshozama nagyon változó, holdanként 3 – 12 métermázsa. Vannak, akik szerint nem kell műtrágya a szójára, de bizony kell, és az ideai szárazságban ez be is igazolódott. Azok a termelők, akik meg-

adták a szükséges agrotechnikát és tápanyagot, a szárazság ellenére is elviselhető hozamot értek el, 10-18 métermázst arattak, viszont ahol a növények nem kapták meg a szükséges tápanyagot, esetleg a gyomirtást is elhanyagolták, sajnos csak 3-4 métermázsa körül alakult a hozam.

• **Mi a helyzet a többi növényi kultúrával?**

– Nyilvánvalóvá vált, hogy a kukorica esetében kerülni kell a monokultúrát, és akkor az amerikai kukoricabogár nem okoz gondot. Az idén sem károsította a kukoricát, de a szárazság következtében bizonyára lesz 30-40 százalékos terméskiesés. A múlt héten hullott csapadék már a kukoricának sem kedvezett, mert penészgomba ütheti fel a fejét. Talán csak a cukorrépa esetében mondható el, hogy kisebb volt a termelési költség, mint az előző években. Az ideai száraz nyáron nem kellett permetezni, de a szárazság ennél az ipari növényenél is megtette a magáét. Az utóbbi napok csapadéka a cukorrépán azért még segíthet, jó hatással lesz a hozamra. A napraforgó vészelt át legjobban a szárazságot, mert a mélyre hatoló gyökereinek köszönhetően a mélyebb talajrétegekből pótolhatta a tápanyagot és a nedvességet. Ezért a napraforgónál a legkisebb a károsodás.

• **A szója kudarca hogyan hat a vetés szerkezetére?**

– Évek óta kevés búzát vetnek, próbálkoznak azonban más ipari növényekkel, például a Magyarországon nagyon népszerű olajrepcével. Vajdaság északi területein már hódít is, az emberek elégedettek a hozammal és az árral is. Aki gondolkodik a termesztésén, már most döntenie kell, mert itt a vetés ideje. Egyre többen próbálkoznak ismét állattenyésztéssel, és igyekeznek egyedül megtermelni a takarmánynövényeket is.

mcsm

Hétfőig kérelmezhető térítés

A községi tanács az új tanévben is hozzájárul a középiskolások útiköltségéhez. A középiskolások szeptember 21-éig, hétfőig kérelmezhetik az útiköltség-térítést. A jelentkezési űrlapot a beiratkozást igazoló bizonylattal valamint a tanuló vagy az egyik szülő személyi igazolványának fénymásolatával átadhatják személyesen vagy elküldhetik postán.

Szépkorúak olimpiája

Vrnjačka Banja lesz a vendéglátója az Idősek 8. sport-, egészség- és kulturális olimpiájának, amelyet szeptember 29-étől október 3-áig tartanak a fürdővárosban. Az eddig lebonyolított hét olimpiának mintegy 5000 résztvevője volt, csupán a tavalyinak 71 községi egyesületből 700. Október elsején, az idősek világnapján ünnepi ülést tartanak a szervezők, majd több napon át sportrendezvényeket, irodalmi estet, képkiallítást, műhelymunkákat és egészségügyi előadásokat. Az elhelyezés szállodákban történik. A bevezéseket a községi nyugdíjas egyesületek végezték.

A temeriniiek eddig három alkalommal vettek részt a rendezvényen, és mindig eredményekkel és élményekkel tértek haza.

Eddig egy válogató előkészületet tudnak maguk mögött, a héten még egyet tartanak, utána pontosan tudni fogják, hogy milyen sportágakban versenyezhetnek, és kik utazhatnak el. Az előkészületek során a céllövőknek, kispályás labdarúgóknak, kosarazóknak, sakkozóknak, horgászoknak tartottak válogató versenyt. Mivel a részvételi díj igazságszós – 9500 dinár –, a községi nyugdíjas szervezetnek nincs lehetősége a teljes összeget kifizetni, a résztvevők is beszállnak a költségek fedezésébe, de támogatókat is keresnek.

G. B.



Több szál deszka hiányzott...

...de most pótolták a főútcán levő pihenőpadok hiányosságát. At is festették mindet, és betonvassal a talajhoz rögzítették őket.

Rendőrségi krónika

Temerin község területén szeptember 4-étől 11-éig egy büntényt (lopást), három rendbontást és három közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A balesetekben három személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 82 ezer dinár.

Szeptember 5-én 20.30 óra tájban Temerinben, a Nikola Pašić utca 53-as számú ház előtt egy ismeretlen személygépkocsi elgázolta K. K. (1966) temerini kerékpárost, aki könnyebben megsérült. Az anyagi kár mintegy 2 ezer dinár.

Szeptember 8-án 9 óra tájban Szőregen, az Újvidéki utca 36-os számú ház előtt Sz. M. temerini lakos a közművállalat Iveco Daily típusú kisteherautójával nekiütközött egy Audi A4-es típusú személygépkocsinak, amelynek tulajdonosa R. V. szőregi lakos. Az anyagi kár mintegy 20 ezer dinár.

Szeptember 9-én 21.15 óra tájban Temerinben, a Petőfi Sándor és a Nikola Pašić utcák kereszteződésénél L. B. (1931) temerini lakos Opel Corsa típusú személygépkocsijával az útkereszteződésben ütközött a Petőfi Sándor utcán Szőreg irányából érkező taxival, amelynek kormánykerékénél Sz. Sz. temerini lakos ült. A balesetben könnyebben megsérült a taxi vezetője és útitársa, az anyagi kár mintegy 60 ezer dinár.

Tájak, fák, vizek

Németh Mátyással beszélgettünk önálló kiállítására kapcsán

A művelődési központ képtárában múlt pénteken nyílt meg Németh Mátyás nyugalmazott fotóriporter akvarell-kiállítása. Az önálló kiállítással egy régi álom vált valóra.

– Hat évvel ezelőtt, 2009. november 13-án, a 70. születésnapomon egy fotókiállításom volt itt, amelyen 120 fotót állítottam ki. Már akkor érlelődött bennem, hogy ugyanitt egy önálló kiállításom legyen kizárólag akvarelljeimből, a legkedvesebb technikámmal készült alkotásaimból. Tulajdonképpen a fotózás és az akvarell szerelmese vagyok. Hat év után sikerült megvalósítani ezt az álmomat. Összesen 22 alkotásom került a kiállítási anyagba, eb-

Betegségem miatt hiába kötöm le magam a festéssel, az agyam jár, és el-elérzékenyülök alkotás közben. Dolgozok és ezentúl is dolgozni fogok. Leginkább az esti vagy az éjjeli órákban fogok ecsetet, amikor csend és nyugalom vesz körül.

– A látottak sokáig megmaradnak az agyamban, mert mindig is ilyen képi világban éltem. Legújabb alkotásaim is részben vázlatok és részben emlékezetem alapján jöttek létre. A realiztikus képi ábrázolás az, ami közel áll hozzám. Még kísérletezősként sem próbálkoztam absztrakt festéssel. Festményeim a színek mindig változnak, mert képei-

men megjelennek az évszakok. Noha telet nem szeretek festeni, feleségem rábeszélésére volt egy sorozatom a téli Temerinről.

– Akvarellben mindenestre erősebb vagyok, mint olajban. Az egyik magyarországi kritikus meg is írta, hogy az akvarell egyik zászlóvivőjének lehet engem nevezni. Ez

egy gyönyörű bírálat, nem mindennap kaphatunk ilyen. Ha nincs ihlet, akár napokig, hetekig, sőt tovább sem fogok ecsetet.

– A fotózás és a festés mellett szenvedélyes gyűjtő vagyok. Képeslapokat, bélyegeket, hanglemezeket és különböző régiségeket egyaránt gyűjtök. Az akvarell-kiállítás után szeretnék a tájházban összehozni egy igazi, néprajzi régiség-kiállítást. Gyűjtőszervegésem mindenre kiterjed, nagy kedvenceim a fazekas termékek, a korsók, a tányérok, a köcsögök, amelyekből legalább 80-100 van odahaza.

mcsm

Szép és érdekes a természetben alkotni

Skrabány Viktor volt a Jegricska 2015 képzőművészeti tábor egyik résztvevője

A temerini képzőművészek és műkedvelők számára egyaránt ismert az idén Magyar Életfa díjjal kitüntetett Skrabány Viktor nyugalmazott óbecsei művészettanár neve. Mindeddig azonban még nem sikerült Temerinben bemutatni alkotásait, pedig



Skrabány Viktor festményeivel a táborban

vágyainak egyike éppen ez. Első lépésnek is tekinthető ebben az irányban, hogy az idén meghívták a Jegricska 2015 képzőművészeti táborba, decemberben pedig a képtárban megrendezésre kerül önálló tárlata.

– Óbecsén két alkalommal szerveztem alkotótábor, az ilyen táboroknak varázsa van, hangulatuk különleges. Gyermekkorom óta az emberábrázolás számomra a legfontosabb dolog, de szeretem a természetet is. Kolorista vagyok, és ezek a motívumok igen alkalmasak arra, hogy a színgazdagságot kimutassam. Nagyon szép és érdekes a természetben alkotni, noha az időjárás az idén nem éppen kedvezett. Temerin a szívügyem. Gimnáziumi tanárként sok itteni tanítványom volt, sokan jártak a műtermemben is. Nagyon örülök annak, hogy részt vehettem az idei táborban, és decemberben kiállíthatok Temerinben.

mcsm

Eladó két szőlőskert két vikendházzal a Csúrogi úthoz közel, a Nagy partoknál. Telefonszám: 063/8-110-152



Németh Mátyás múlt pénteki kiállításának megnyitója

ből 14-et már láthatott a közönség a Rozika étteremben az Illés-napi kiállításon. A többi festmény a közelmúltban készült. Kedvenc témáimat, a tájakat, a fákat, a vizeket, a tányákat, a csónakokat festettem meg a Tisza, a Jegricska, a Duna partján, a Horgász-szigeten látottak alapján.

– A Rozika étteremben már huzamosabb ideje évente két kiállítást rendezek, időközben több magyarországi városban, közöttük Budapesten és Esztergomban is volt kiállításom, továbbá a szlovéniai Lendván is. Mondhatom, hogy jelenleg a festészet tart életben.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén tárcsázza a **063/507-395**-ös mobilszámon Novák Lászlót Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Sunny ns Tours

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

- **Nyáralás 2015:** Legkedvezőbb ajánlataink: Last minute kínálatok nagy választéka • Görögország, Törökország, Egyiptom, Tunézia, Spanyolország, Olaszország, Montenegró, Horvátország, Bulgária
- Hétfégi utazások, Európa városai • **Speciális ajánlatunk:** Ljubljana-Bled 59 € 16.10 • Maribor-Graz 59 € 23. 10 • Opatija-Plitvice 59 € 6. 11
- Móraalmi fürdő, szombatonként • Szegedi bevásárlás, szombatonként
- Repülőjegyek • Nemzetközi egészségügyi biztosítás
- Teljes turisztikai kínálat

A helyi nyomtatott sajtó múltjából (2.)

TEMERINI ÚJSÁG A MAGYAR SZÓBAN (1960–1993)

A második világháború befejezése után az új Jugoszláviában, a Vajdaságban megjelenő egyetlen magyar nyelvű napilap, a Szabad Vajdaság, majd a Magyar Szó volt. A lap már kezdetektől fogva közölt híreket Temerinből, rendszeresen pedig 1949-től hetente, csütörtöki napokon Temerin rovat cím alatt.



A Magyar Szóban megjelent Temerini Újság fejléce

1960-ban, amikor az anyalapban megindultak a vidéki kiadványok (Tiszavidék, Dunatáj stb.) a Csütörtöki Temerini Újság már egy teljes oldalon jelent meg, és több mint 1200 példányban kelt el.

1966. február 24-e és július 2-a között szombaton is benne volt a napilapban még egy oldal, most már Temerini Újság címen. Ekkor azonban a Forum kiadóház, amelynek keretében a Magyar Szó működött, nem vállalta tovább a vidéki oldalak kiadását, mert a közírtás és a tartomány megvonta azok pénzelését. A község pedig ekkor csak egy oldal kiadásához tudott eszközöket biztosítani.

1974. április 6-tól a község újra megindítja a szombati oldalt is a csütörtöki mellett. A helyi tájékoztatás ügye kezdetektől fogva a Népfront, pontosabban annak utóda, a Szocialista Szövetség helyi szervezetének hatáskörébe tartozott.

1978. október 5-e mérföldköve a Temerini Újság megjelenésének a kommunista–szocialista érában. Négy oldalon került az olvasó kezébe csütörtöknként. Külön szerkesztője lett, a szerkesztőséget kihelyezték Temerinbe, a Tito Marsall utca 324. számú épületbe. A szerkesztőt és a kiadótanácsot a Szocialista Szövetség helyi szervezete nevezte ki, a kiadvány finanszírozása községi költségvetésből történt. A címoldalon

elsősorban a párt (Kommunista Szövetség) és a többi politikai szervezet tevékenységével, állásfoglalásaival stb. kapcsolatos hírek szerepelnek. Kiemelt helyet kellett biztosítani a gazdaságnak, a különböző egyesületeknek, a kultúrának és a sportnak. Miután a kiadvány az anyalap mellékleteként jelent meg, külön terjesztési költségek nem merültek fel, s az olvasónak sem kellett külön megfizetnie a Temerini Újságot, mert annak ára benne volt az anyalapban.

Az 1980-as évek végén új szelek kezdtek fújdogálni a politikában. Az egypártrendszer fellazult, demokratizálódási folyamatok kezdődtek, aminek eredményeként váltás történt a többpártrendszer irányában.

Temerinben az új Szerbiai Szocialista Párt a korábban legtömegesebb politikai szervezetből, a Szocialista Szövetségből alakult meg, ami valójában a Kommunista Szövetségének "transzmissziója" volt. Létrejött a Vajdasági Magyarok Demokratikus Közösségének (VMDK) helyi szervezete is.

Országos viszonylatban e változások is gerjesztették a 90-es évek konfliktusait. A katonai mozgósítás tömeges háborúellenes tüntetéseket váltott ki Temerinben is, élén a VMDK helyi szervezetével.

Az egyre feljebb kúszó infláció következményeként a község nem tudta biztosítani a szükséges eszközöket, így 1991 júliusától a Temerini Újságért az anyalap árán kívül eleinte 5 dinárt, később 50 000 dinárt kellett fizetni. A kiadvány az egyetlen vajdasági magyar napilap mellékleteként 1993. június 24-én szűnt meg végleg. Megszűnt előtti utolsó tíz száma csak úgy jelenhetett meg, hogy egyes gazdasági vállalatok, intézmények, valamint a helyi közösség fedezte annak költségeit. Ebben a kritikus politikai és anyagi helyzetben is sikerült megőrizni a négyoldalas Temerini Újság megjelenését, és informálni a község magyar ajkú lakosságát, de csak rövid ideig, mert anyagi forrás híján a lapot meg kellett szüntetni.

A lap e korszakában nagy jelentőségűek azok a maradandó rovatok és hosszabb lélegzetű írások, melyek Temerin magyarságának gazdag népi hagyományával, helytörténetével, művelődési életének, köztük az amatőr színjátszással és képzőművészettel foglalkoztak:

- 1979–1992 Téka, a Művelődési Kör néprajzi rovata (Csorba Béla)
- 1978 Levéltári iratok között kutatva (Ökrész Károly)
- 1988 Helytörténeti jegyzetek (Ökrész Károly)
- 1983 Honnan települtek Temerinbe elődeink? (Csorba Béla)
- 1992 A temerini tűzoltóság száz éve (Mataska Márton)
- 1992-1993 A temerini plébánia és plébánosai (Ökrész Károly)
- 1987 Szülőföldem hetven évvel ezelőtt (Mataska Márton)
- 1978–1991 Nyomkeresők (Csorba Béla)
- 1981–1988 Madárvilág, növényvilág (Zakinsky Sándor, Balogh István)

Szombati rendezvények

Egész napos program az Info központban – A Kárász Sporthorgász Egyesület szombaton, szeptember 19-én horgászversenyt és halfőző versenyt tart a Jegricska-parti Info központban. Az Aranybogrács halfőző verseny legjobb temerini versenyzője jövőre a vajdasági versenyen képviseli majd a községet. A harmadik civiltalálkozót későbbre halasztják.

A Csárdáskirálynő a színházban – A művelődési központ és az Újvidéki Színház együttműködésének keretében szeptember 19-én, szombaton 19 órai kezdettel a temerini színházkedvelő közönség megnézheti a Csárdáskirálynőt az Újvidéki Színház előadásában. Jegyet 400 dináros áron válthatók.

Öntapadó feliratok, cégtáblák stb. készítése és felragasztása – minden mérethen a Temerini Újság nyomdájában.
Tel.: 843-750

ÖKRÉSZ Károly
(Folytatjuk)



A Csütörtöki Temerini Újság (1960. IX. 29.)



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hatkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott méret szerint.

Vélünk mindig meg lehet egyezni!

Részletfizetés is lehetséges.

Hívja az alábbi számok egyikét:

846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

APRÓHIRDETÉSEK

• Vágnivaló csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković utca 7. Tel.: 841-800.

• Malacok eladók. Nikola Pašić utca 204. Tel.: 841-483.

• Kisebb, lakható házat keresek megvételre. Ajánlatokat a 064/54-62-158-as telefonszámra.

• Többfajta, kitűnő minőségű, többéves gyümölcsfák eladó. Telefonszám: 060/34-56-765.

• 1989-es évjáratú Yugo 55-ös eladó, bejegyezve 2016 júliusáig, kitűnő állapotban. Telefonszámok: 843-615, 062/97-55-179.

• Zongorák, zeneelmélet, szolfézs és kamarazene. Tel.: 064/38-35-568.

• Ház kiadó a Rákóczi Ferenc utca 107-ben. Telefonszámok: 841-393, 063/76-230-75.

• Kedvező áron, kitűnő állapotban levő LCD és LED televíziók eladó, valamint minden típusú televízió, mikrosütő és elektronikai berendezés javítását vállalom. Ady Endre utca 13., telefonszám: 069/1-844-297.

• Harmonika órák kezdőknek és haladóknak. Tel.: 064/38-87-706.

• Ház kiadó, közel a központhoz. Tel.: 065/2-842-155.

• Betonoszlopok (2-3 m) gyümölcsösök, kertek, téglafalak kerítéséhez, lehet kivitelezéssel, többféle betonszegély, lefolyók, térlapok, betonkutak, szegély gömbök, oszlopokra beton-tető többféle méretben. Telefonszám: 060/34-56-765.

• Ház kiadó. Tel.: 064/51-74-921.

• Két és fél hold termőföld eladó a Fehér-árok határrezsben. Telefonszám: 064/369-02-79.

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• Malacok eladók. Dózsa György u. 77. Tel.: 841-241.

• Ház kiadó a központhoz közel. Tel.: 063/11-88-075.

• Istállótrágya, valamint földrakodó eladó. Tel.: 063/75-98-444.

• Építkezési földterület eladó a Kistemetőnél, területe 1800 m². Telefonszám: 063/75-98-444.

• Egymás mellett levő, két építkezési telek eladó a Nađ Kosta utcában (lehet egyben is, össz szélesség 29 m, hosszúság 100 m). Telefonszám: 063/436-104.

• Egy és fél hold első osztályú termőföld eladó a Nađ Kosta utca közelében. Tel.: 063/436-104.

• Eladó új, 2013-ban épült 110 m² alapterületű, 30 m²-es terasszal, beköltözhető ház a Munkás utcában (víz, villany, központi fűtés). Lehet csere is termőföldért. Tel.: 063/8-327-097.

• Eladó két anyakocának való hízó, malacok, egy T-12-es motorkerékpár és egy hegesztő apparátus. Tel.: 840-439.

• Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Telefonszám: 063/8-503-307.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Vásárolok rozsvasat, papírt, rozset, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képekkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.

• Takarítást válllok (tel: 841-412), keltetőgép 100 férőhelyes, jó állapotban levő használt kerékpárok, nagy és kis méretű szőnyegek, futószőnyeg, szlovén gyártmányú ajtók, ablakok, vas bejáratú ajtó, televíziók, íróasztal székkel, tüzelős kályhák, ebédlőbe való vitrin és tálalóasztal, mélyhűtőláda, régebbi építésű, nagy portán fekvő fürdőszobás ház, kitűnő állapotban, traktor, kombinált frízider mélyhűtővel, villanytűzhely, szekrény, komplett konyha, Kreka Weso kályha, kombinált tűzhely (2 gáz, 2 villany), butánpalackos kályha (palackkal), tévéállvány, betegek részére kerek járóka, új interfon kamerával, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), parkettacsizoló gép, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), kaucok, fotelok, varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Tel.: 063/8-503-307.

AJÁNDÉK VEZETÉKES TELEFON

A leggyorsabb

1000

FELHASZNÁLÓNAK

MINDEN ÚJ ST CABLE TELEFONSZÁMHOZ

www.stcable.tv



ST CABLE

A bolond

AZT HISZEM, MINDEN FALUNAK VAN egy bolondja. Az én falumban Szilák István volt az, akit a falu csak Bolond Pistának nevezett. Erős testalkatú, de végtelenül szelíd arcú, kék szemű óriás volt, aki cammogva járt és ha megszólalt, mintha orgona bűgött volna. Sosem láttam haragosnak, mindenki csendes, rendes bolondnak ismerte.

Lelencként került a faluba még az első világháború előtt, iskolába csak egy kis ideig járt, amíg bírta türelemmel a plébános, aki istápolta az ilyen elesetteket. Aztán ő is levette róla a kezét, pedig olyan ájtatosan térdelt az oltár előtt, a Szűzanyát nézve folyton.

Sok hányattatás után végül a nagyokcs-mában nyert állandó otthonra, az istálló egyik sarkában állt a priccse. Vízet hordott, fát vágott, söprögetett, takarított ennek fejében. A maradékból olykor neki is jutott valami.

RUHANEMŰVEL STUHLIK LAJOS földbirtokos látta el, aki agglegény volt, s viseltes ruhadarabjait Pistának ajándékozta. Így szerzett egy ócska frakkot, csíkos nadrágot és volt egy cilindere is. Amikor felöltötte és végigment a falun, mindenki megsüvegelte. Ő volt az egyetlen, igazi úr abban a világban.

Nekem igaz barátom volt, szövetséget kötöttem vele, bár a mama nem kedvelte. Én még iskoláskorban voltam akkor, ő meg már a negyvenes éveit taposta. Karácsony ünnepén ismertem meg. Hívatlanul látogatott el hozzánk, végigjött a gangon és benyitott a szobába. A kutya nem ugatta meg soha. Nem szólt, csak megállt az ajtóban, gyürkelte a kezében a cylinder karimáját, mert azt viselte aznap. Azóta én minden gyertyagyújtáskor az ő áhítatos arcát látom, zúgó fenyesek között áll valahol a nagy Semmiben. Annyi áhítatot én még sosem láttam emberi arcon, mint az övének akkor, állt, állt, aztán csendesesen sírni kezdett. Amikor elment csak annyit mondott égnek fordított arccal:

– Etelka örül most az angyalokkal! És énekel...

Elsietett. Utána akartam futni, de a mama féltőn magához húzott. Másnap, amikor a ministrálásról jöttem hazafelé, lopva bekukkantottam a nagyvendéglőbe, hogy lássam. Egy farönkön tilt.

– Kicsoda az az Etelka? – lopakodtam mellé félénken.

– Etelka mindig lát bennünket és egyszer majd eljő és hoz nekem a kőtenyében sok-sok mákos kalácsot.

– Süitött a mama! – örvendeztem. – Gyere Pista!

Megfogta a kezem, úgy mentünk. Nem jött be az udvarra, a kapun kívül maradt.

Loptam ki neki a kabátom alatt egy darab bejglit. Befalta nyomban, aztán egy követ rugdosva maga előtt zsebre tett kézzel elsietett a hóhullásban. Télikabátja nem volt, frakkban didergett, arca lilára vált a hidegtől.

Attól kezdve barátok lettünk. Amikor meglátott, előre köszönt. Néha találkoztunk is titokban, hol a Kastély-kertben, hol a csordakútnál. Csodálatos dolgokról tudott mesélni, egy más világról, Indiáról. Afrikáról, nagy városokról és tengerekről. Pedig sose hagyta el a falu határát és tudtam, hogy egy szó nem igaz abból, amit mesél. De mégis gyönyörű és lenyűgöző volt.

– Honnan tudod mindezt, Pista? – kérdeztem. Nézett rám.

– Etelka üzente. Etelka itt él a szívemben és beszél hozzám...

Kérdzősködtem, ki lehet Etelka, aki a bolond szívében él és aki kőtenyében mákos kalácsot is hoz neki olykor. Senki sem ismerte Etelkát a faluban. Talán az anyja viselte ezt a nevet valaha? De hisz nem ismerte soha az anyját. Végül magam is elfogadtam földöntúli csodának Etelkát és fohászkoztam is hozzá. Eszembe jutott egyszer, nehéz megpróbáltatások között a fronton, amikor egy szétvert katonai alakulat tagjaként mocsaras mezőségen át gránátok tüzeiben, vadászgépek célpontjaként visszavonultam tépetten. Leroskadtam egy fűzfa védelmező koronája alá és teljes erőmből, hogy meghallja mindenki azt kiáltottam: Etelka! Etelka!

SEMMI. LEHET, HOGY MÉGSEM ő mentett meg Sakkot? Az ember kiszolgáltatót állapotában hisz a csodákban és görcsösen belekapaszzkodik. De bevallom: én még ma is hiszek benne, van valahol egy Etelkája mindenkinek, aki vigyáz rá, akéhez érdemes fohászni.

Emlékszem, Pista egyszer váratlanul meglátogatott. Dörömbölt a kiskapun, amikor beengedtem ment egyenesen a kút melletti dézsához és mosakodni kezdett.

– A mamával álmodtam – sírt hangtalanul és locsolta magára a vizet. – Láttam a mama szemét, nézett rám, csak nézett... Az én mamám...

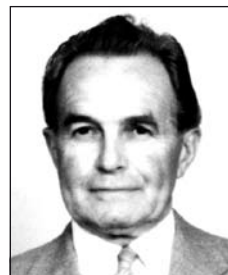
Mosakodás után a kút kávjára tilt és az örvénylő mélységbe nézett. Tűnődtem: vajon hogyan álmodhatott az anyjával, amikor sose látta a szemét? Kit láthatott hát álmában?

– A mama megsimogatta a fejem és azt mondta nekem: kislám! – folytak a könnyei. Talán Etelka volt? Vagy maga a Szűz Mária, mindenki anyja? Hiszen mindegy az, hogy minek nevezik, csak hinni kell benne.

ILLÉS Sándor

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 16-án lesz 5 éve, hogy hiányzik közülünk, akit nagyon szerettünk



SCHWÁGER József
(1926–2010)

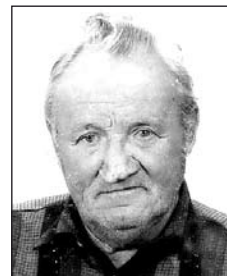
Bennünk él egy arc,
egy tekintet, bennünk él a múlt,
egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS



MAJOROSNÉ SZÜCS Piroska
(1936–2013)



MAJOROS Vince
(1929–2010)

Szeretetüket és jóságukat nem feledjük,
emléküket megőrizzük.

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban telt el hat hónap, hogy elveszítettelek, drága lányom



KURCINÁKNÉ PARÓKA Magdolna
(1961–2015)

Az életben sok mindennel harcot vívtál, de a halállal nem bírtál.

Szeretél volna még élni, unokáid boldogságát nézni. Utolsó sóhajod elvitte a tavaszi szél, s nekem nagyon fáj, hogy ily hirtelen elmentél, s még el sem köszöntél.

Szerető édesanyád

GYÁSZJELENTÉS

Megtört szívvel tudatom a rokonokkal, barátokkal és ismerősökkel, hogy szeretett édesapám és nagyapám



NAGYIDAI Nándor
(1955–2015)

2015. szeptember 13-án Budapesten váratlanul elhunyt.

Az élet ajándék, ami egyszer véget ér, de emléked és szereteted szívünkben örökké él.

Budapest–Temerin

Gyászoló fiad, Csaba és unokád, Márk

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk a hat hónapja elhunyt drága szerettünkre



id. MORVAI Sándorra
(1950–2015)

Apám hangja

Utolsó könnycsepp, elszálló lélek,
Szívdobbanás csöndje, villanó képek,
Sok fájdalom után megpihenni térek,
Marad veletek békés, szép emlékem.

Könnycseppem ott értetek eredt,
Várt már rám a Menny s tán a kegyelem,
Tisztelet a Földnek, üdvözet az Égnek,
Ha el nem feledtek, szívetekben élek...

Tüzem bennetek némán él tovább,
Mi kötött ide, az már halovány
Árnyék, s megszűnő létfonál,
Ködként gomolygó lefoszló rabigám.

Hagyok nektek erőt, éljetez hát velem,
Hajnal ez, nem a fájdalom fagyos tele!
Velem voltatok s én veletek leszek,
De búcsút int most öreg, erőtlen kezem...

Befelé néztem, s láttam, amíg vártam,
Magam után mindent lezártam,
Az erő mellé szeretetet adok,
Hisz tudom, magamra nem hagytatok!
Éreztem kezetek, hangotok hallottam!
Titkaimat magamnak bevallottam,
Szembenézés volt a kínok ára,
A feloldozás – beteljesült mára.

Nehéz a szó, ha a száj már nem szólhat,
Lebben szemhéjam szavakat nem fonhat,
Szerettelek, ahogy ti is engem,
Van, ahol öröm – szabad lett a lelkem.

Végszó gyanánt a jóra nézettek,
Mit velem élt át a lelketek,
Örök az idő, s a kerék forog tovább,
Ahogy majd síromon nő a sok kis virág!
(Hajdú Károly)

Emléked szívünkben megőrizzük, míg élünk.

Szeretteid

Miserend

18-án, pénteken 8 órakor:
+Varga Katalinért és Imrénéért, az Ádám és a Varga nagyszüülőkért.

19-én, szombaton 8 órakor:
a hét folyamán elhunytakért, valamint: +Tóth Sándorért, Dányi Károlyért, Tolvaj Máriáért, valamint: az 55 éves osztálytalálkozó alkalmából az egykori tantestület elh. tagjaiért és elh. osztálytársaiért.

kért: VIII. a osztály: +Hajdu János, Úri Péter, Kovács Pál, Farkas Máttyás, Pásztor Ferenc, Varga Imre, Berta Sándor, Badinszki Erzsébet, Pece János, Zsadányi József. VIII. b osztály leányok: Pataricza Katalin, Morvai Gizella, Bohóczi Irén, Fábíán Julianna, Zelenka Borbála, Pardovicki Etelka, János Aranka. Fiúk: Micsutka József, Varga László, Varga László, Mészáros Péter, Szűcs

Béla, Tóth László, Verebéli László, Béres Imre, Kurczinák György, Pataricza Pál, Németh István. Petar Kočić iskola VIII. b osztály: Gerő Gyula, Bollók József, Takács Ferenc, Faragó László, Morvai Sándor, Ökrész Imre, Faragó Ilona, Kartyi Katalin, Nagy János, Mészáros Irén, Surján István, Illés László, Klajner László, Barna Ilona, Farkas Sándor.

MEGEMLÉKEZÉS

Kegelettel emlékezünk elhunyt osztálytársainkra az 55 éves osztálytalálkozó alkalmából

A Kókai Imre iskola
8. a osztályából:
BADINSZKI Erzsébet
KOVÁCS Pál
BERTA Sándor
HAJDÚ János
ÚRI Péter
FARKAS Máttyás
VARGA Imre
PECE János
PÁSZTOR Ferenc
ZSADÁNYI József

A Kókai Imre iskola
8. b osztályából:
PATARICA Katalin
MORVAI Gizella

BOHÓCKI Irén
FÁBIÁN Julianna
JÁNOSI Aranka
PARDOVICKI Etelka
ZELENKA Borbála
MICSUTKA József
VARGA László
VARGA László
SZÚCS Béla
TÓTH László
VEREBÉLYI László
BÉRES Imre
KURCINÁK György
PATARICA Pál
NÉMETH István
MÉSZÁROS Péter

A Peter Kočić iskola
8. b osztályából
FARAGÓ Ilona
MÉSZÁROS Irén
BARNA Ilona
KARTYI Katalin
GERŐ Gyula
BOLLÓK József
TAKÁCS Ferenc
FARAGÓ László
MORVAI Sándor
ÖKRÉSZ Imre
NAGY János
ILLÉS László
KLAJNER László
FARKAS Sándor
SURJÁN István

Sok szál gyertya ég, könnycseppből áznak, lelketekre odafenn az angyalok vigyáznak.
Már nincsenek szavak, melyeket suttag a szátok, ma lehajtott fejjel emlékezünk rátok.

Lelkük üdvéért szentmisét szolgáltunk a Szent Rozália plébániatemplomban 19-én, szombaton reggel 8 órakor.

Volt osztálytársaitok a Kókai iskola 8. a és b osztályából és a Petar Kočić iskola 8. b osztályából



Temetkezési vállalat, Népfőnt u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



özv. VARGA ZSÉLI Teréz
(1934–2015. 9. 15.)

temerini lakosról.

Nyugodjék békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk szeretett
vejünk



KISS Ferenc
(1966–2015)

Ő csillagok közt él már,
angyalok közt jár,
ott, ahol csendből épül vár,
s a lelkére Isten
vigyáz már.

Legyen pihenésed békés,
emléked áldott!

Emléked
szívünkbe zártuk:
anyu és apu

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 20-án lesz szomorú egy éve, hogy szeretett nagybátyám visszaadta lelkét Teremtőjének.



PECE János
(1945–2014)

Adj Uram örök nyugodalmat Neki és az Örök világgosság fényeskedjék Neki!
Nyugodjék békében,
Ámen!

Szeretete és szép emléke szívemben örökre megmarad.

Unokaöcséd, Jancsi

20-án, évközi 25. vasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: a Szűzanya tiszteletére az Újsori Rózsafüzér-társulat élő és elh. tagjaiért, 10 órakor: +ifj. és id. Papp Róbertért.
21-én, hétfőn 8 órakor:

szabad a szándék.
22-én, kedden 8 órakor: szabad a szándék.
23-án, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.
24-én, csütörtökön 18 órakor: Bálint Andrásért, Sörös Máriáért, Soós Antalért és Soós Tivadarért.

MEGEMLEKEZÉS

Négy éve, hogy elvesztettük szeretett édesanyámat, nagymamánkat



VÍGHNÉ MATUSKA Erzsébet
(1932–2011)

Az ő szíve megpihent, a miénk vérzik, a halál fájdalomát csak az élők érzik.

Nyugodjon békében!

Fia, Sándor, unokái, Mónika és Attila, valamint Viki

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzunk szeretett nagybátyánktól, sógoromtól



NAGYIDAI Nándortól
(1955–2015)

Aki szeretteinek szívében él, az nem hal meg, csak távol van.

Nyugodjál békében!

Emléked megőrzi Diana családjával, Nóra családjával, Dóra, valamint sógornőd, Katica

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú 17 éve, hogy elvesztettük szeretett férjemet, édesapánkat



BERTA Sándort
(1944–1998)

Telhetnek hónapok, múlhatnak évek, kik igazán szeretnek, nem felednek soha téged.

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS

KOCSICSKÁNÉ MAJOROS Franciska
(1956–1996)

Csillag volt, mert szívből szeretett, mi úgy szerettük, ahogy csak lehetett. Elment tőlünk, mint a lenyugvó nap, de szívünkben él és örökké ott marad.

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk



KISS Ferenc
(1966–2015)

Még fáj, és örökké így is marad, te mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad.

Csendes az otthon, hiányzik az apai és hitvesi szeretet, amit pótolni semmivel sem lehet.

Emléked szívébe zárta feleséged, Erika, fiad, Szabolcs és lányod, Anikó

MEGEMLEKEZÉS

KOCSICSKA István
(1927–2004)



KOCSICSKÁNÉ KOVÁCS Erzsébet
(1932–2015)

Tovaszállt az idő, de nem halványul az emlék, él bennünk egy régi kép, milyen is volt együtt, nem is olyan rég.

Szeretteik

MEGEMLEKEZÉS

VECSERA Sándor
(1925–1992)



VECSERÁNÉ SZŐLŐSI Katalin
(1928–1995)

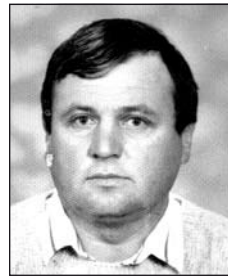
A jó szülőket feledni nem lehet, míg élünk, ide hív a szeretet. Hová lettél?

Te szebb reményünknek kiégett hajnalcsillaga?

Szeretteitek

MEGEMLEKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk hat hónapja elhunyt



id. MORVAI Sándorra
(1950–2015)

Itt hagyta azokat, akiket szeretett, itt hagyta mindazt, amiért közdöttél. Szívedben nem volt más, csak szeretet és harc, szorgalom és munka volt az egész életed. Szomorú az út, mely sírohoz vezet, a jó Isten őrkdjön pihenésed felett.

Emléked őrzi húgod családjával

MEGEMLEKEZÉS

Id. ZAVARKÓ Sándor
1983–2015



Ifj. ZAVARKÓ Sándor
2009–2015

Kit őriz a szívünk, nem hal meg soha, kit lelkünkkel látunk, sosem megy el. Legyen rajtam mindig vigyázó szemetek! Pihenjetekek békességben, míg ott nem leszek veletek!

Emléketeket szeretettel őrzi

feleséged

édesanyád

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú 5 éve, hogy

Elmúlt szomorú két év, hogy



NAGYNÉ PETHŐ Katalin
(1939–2010)



NAGY Imre
(1935–2013)

szeretett szüleink, nagyszüleink, dédszüleink nincsenek közöttünk.

Akik lakoznak csendben valahol, szomorúfűz akikre ráhajol, akinek sírján halvány mécs lobog, a gyótródést azok már rég feledték: mi sírva élünk, ők meg boldogok...
(Ady)

Emléketeket őrzi lányaitok, Magdi és Katica családjakkal

Hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdettséggyűjtőnkél vagy a szerkesztőségben leadni.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport
SLOGA–RADNIČKI (Újpszava)
1:1 (0:1)

Az első félidőben a vendégek mindössze egyszer találták el a temerini kaput, ám abból a lövésből gól született. A szünet után az újpszavaiak beálltak védekezni, miközben a hazaiaknak sok helyzetük adódott, a kapus azonban kivédte a lövéseket. A 87. percben a játékvezető tizenegyest ítél a Slogának. Džepina végezte el a büntetőt, a vendégek kapusa viszont azt is kivédte. A kipattanó labdára Ranić szaladt rá és a hálóba vágta, amivel a kolóniai csapat otthon tartotta az egyik bajnoki pontot. A Sloga ezen a szombaton is hazai pályán játszik, riválisa a belcsényi Cement lesz.

Vajdasági liga – újvidéki-szerémségi csoport

JUGOVIĆ (Káty)–MLADOST
0:0

A hazaiak többet kezdeményeztek, több gólhelyzetük volt, Lolic, a járekiak kapusa azonban minden alkalommal a feladat magaslatán állt. A vendégek védelme jól állta a sarat, habár Ratić könnyen öngólt rúghatott volna, lábáról a kapufára pattant a labda. A mérkőzés krónikájához tartozik, hogy a kátyiak egy piros lap miatt tíz játékosal fejezték be a találkozót. A Mladost szombaton a hatodik fordulóban az újvidéki Kabelt fogadja.

Újvidéki liga

TSK–SIRIG 0:2 (0:0)

Az átlagosnál jóval több szurkoló látogatott ki vasárnap délután a községi rangadóra, amelyen a TSK a veretlen listavezetőt látta vendégül. A lelátón alig maradt üres hely, annyian kíváncsiak voltak a mérkőzésre. A szurkolók először a harmadik percben szisszentek fel, amikor Kovačević egy távoli lövéssel próbálkozott. Nem sokkal később a szőregieknek két gólszerzési lehetőségük is adódott, ám a

TSK öregfiúk mérkőzései

Eseményekben és mérkőzésekben gazdag hónapjuk van a TSK öregfiúinak. Szeptember 5-én Horvátországban a palačai Crvena Zvezdanál vendégszerepeltek. Az ottani futballpálya rossz állapota miatt a mérkőzést Belo Brdón játszották. Villanyfényes mérkőzésen a temerinieknek sikerült 1:1-es döntetlent kiharcolniuk.

Az elmúlt hétvégén már a magyarországi Győrasszonyfán vendégszerepeltek a hagyományos Király Bálint Emléktornán. A szívélyes fogadtatás után a futballpályán a csapatok megkoszorúzták a temerini születésű Király Bálint emléktáblát, majd elkezdődtek a mérkőzések. A TSK öregfiúi kitettek magukért, kiválóan szerepeltek és elnyerték az első helyet.

Eredmények: Győrasszonyfa–TSK 2:3, góllövők: Uracs F. és Madácsi D. (2). TSK–Falbár (Szlovákia) 4:1, góllövők: Uracs F. (3) és Majoros A.

A torna legjobb góllövője és egyben a gólkirályi serleg elnyerője Uracs Ferenc lett 4 góllal. A legjobb kapusnak kijáró serleget viszont a felbári kapus érdemelte ki. A focitorna befejeztével a késő esti órákba nyúló zenés társalgás és barátkozás következett. Vasárnap a csapatok megkoszorúzták a Győrasszonyfán hősi halált halt orosz és német katonák síremlékét, majd a közös ebéd után indultak haza a csapatok.

Szeptember 19-én újabb magyarországi, ezúttal solti vendégszereplés vár az öregfiúkra, melyet a hagyományos szüreti napok keretében szerveznek. A TSK ide mint a vándorserleg védője utazik, mivel tavaly a TSK volt a győztes. A torna címének megvédéséhez sok sikert kívánunk a fiúknak.

U. Z.

tizenhatosba beadott labdába egyik alkalommal sem tudtak beleérni a támadóik. Az első félidő közepén egy szabadrúgás után Mandičhoz pattant a labda, róla pedig két-három méterről a kapufára. A községi rangadó ezúttal sem múlt el incidens nélkül. A vendégek egyik játékosja szándékosan lekönnyökölte Višekrunát, akinek felrepedt az arca. A vérzést nem lehetett elállítani, emiatt le kellett cserélni, majd az egészségháza vitték. A játékvezető érthetetlen módon nem piros, hanem csak sárga lapot adott a szőreginek, ami miatt a temerini szurkolók nemtetszésüket fejezték ki. A játék csak többperces szünetet követően folytatódott.

A második félidő elején kissé visszaesett a tempó, néhány helyzet ugyan kialakult mind a két oldalon, a csatárok azonban elügyetlenkedtek a lehetőségeket. A 78. percben aztán egy ritkán látott óriási hiba után a szőregiek megszerezték a vezetést. Egy 40 méteres szabadrúgást a temerini tizenhatosba íveltek, a labdába nem ért bele senki, lepatlant, majd mindenki azt hitte, hogy Petković, a TSK kapusa könnyen megfogja, de ez nem sikerült neki, a labda mellé nyúlt, és az a hálóban kötött ki. A 85. percben a szőregiek egy ellentámadás után beállították a végeredményt, így megnyerték a

rangadót, és 12 ponttal továbbra is első a táblázaton. A TSK, amely eddig négy pontot gyűjtött össze, ezen a hétvégén a bajnokság ötödik fordulójában Bukovacra utazik, ahol a sereghajtó Fruškogorski Partizan lesz az ellenfele.

TSK: Petković, Laušev, Mandić, Milosavljević, Varga, N. Stojanović, Zečević (M. Tomić), Ostojić, Višekruna (Savić), Kovačević, B. Stojanović (Blanuša).

ASZTALITENISZ

Az elmúlt hétvégén Óbecsén tartottak korosztályos tornát, amelyet minden kategóriában az országos ranglistára pontoztak. A legjobb temerini eredmény a fiatalabb serdülők korosztályában született, ahol Mladen Puhača bronzérmes lett. Orosz András a legjobb 16 között fejezte be szereplését, akárcsak Vegyelek Dóra a lányoknál. Az ifjúsági mezőnyben Orosz Nikolett a legjobb 16 közé jutott be. Vegyelek Dóra is indult ebben a kategóriában és a legjobb 32 közé került be, míg Milana Mrkobrad nem jutott tovább a selejtezőkőn. Az ifjúsági fiúknál Pero Tepić és Báлинд Valentin is a legjobb 32 között fejezte be szereplését.

A felnőtt férfi csapat a hétvégén kezd meg szereplését a II. liga északi csoportjában. Az első

fordulóban a zombori csapat érkezik Temerinbe, a mérkőzést a sportcsarnok nagytermében tartják vasárnap 20 órai kezdettel.

TEKE

Első vajdasági liga

TSK–SPARTACUS (Torontál-vásárhely) 3:5 (3068:3092)

A temerini tekézők vereséget szenvedtek a bajnokság második fordulójában. A hat egyéni párharc után 3:3 volt az eredmény, így az döntött a vendégek javára, hogy az összesítésben több fát ütöttek. A hazai csapat legjobbját a csapatkapitány Majoros János volt, aki 581 fás eredményt ért el. A TSK ezen a hétvégén Újvidékre utazik, ahol a 13. Maj együttese lesz az ellenfele.

TSK: Milić és Tomić 428 (203+225), Kalácska 522, Balo 516, Varga 489, Majoros 581, Bartok 532.

SPARTACUS: Miljković 520, Kovács 493, Sós 555, Nagy 543, Mohácsi 507, Csengeri 474.

A TSK a múlt csütörtökön Bácsföldváron játszott a helyi Vojvodinával, és nagyarányú, 7:1-es győzelmet aratott az első bajnoki meccsén, amelyet korábban a pályaműszaki hibája miatt.

T. N. T.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D.). Közreműködött: Móríc Zsuzsanna (mcsn, ●), Töröcski Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztésükben a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

